

FACILIDADES Y SERVICIOS

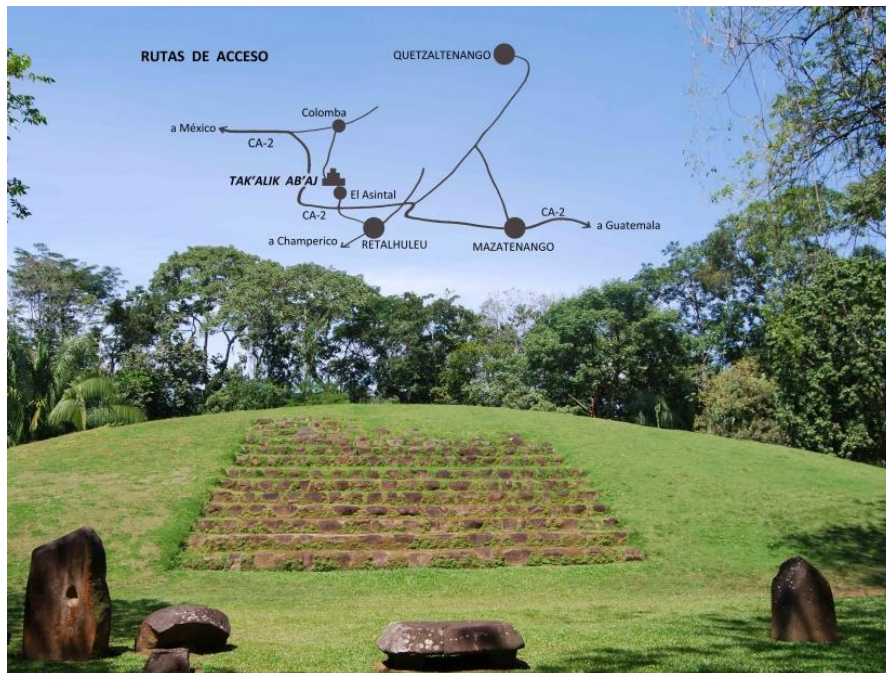
FACILITIES AND SERVICES

Cómo llegar

El Parque Arqueológico Nacional Tak'alik Ab'aj está ubicado en el Municipio de El Asintal, a 20 km de la Cabecera Departamental de Retalhuleu y a 199 km de la Ciudad de Guatemala (4 horas aproximadamente). Para llegar se sigue la Carretera del Pacífico CA-2 que conduce a la frontera con México atravesando los departamentos de Escuintla, Suchitepéquez y Retalhuleu hasta el km 190.5, en donde se cruza a la derecha por la Ruta Nacional CA-2 Occ hasta llegar al Municipio de El Asintal a 4.5 km y otros 4 km adelante está la entrada al parque. Todo el trayecto está asfaltado transitable todo el año. Desde la frontera Tecún Umán con México se sigue la carretera CA-2 pasando el Municipio de Pajapita (San Marcos) y Coatepeque (Quetzaltenango) hasta el km 190.5.

How to get

The National Archaeological Park Tak'alik Ab'aj is located in the Municipality of El Asintal, 20 km from the Department of Retalhuleu and 199 km from Guatemala City (approximately 4 hours). To get there, follow the Pacific Highway CA-2 that leads to the border with Mexico, crossing the departments of Escuintla, Suchitepéquez, and Retalhuleu until km 190.5, where you cross to the right along the National Route CA-2 Occ until you reach the Municipality of El Asintal 4.5 km and another 4 km ahead is the entrance to the park. The entire route is paved passable all year. From the Tecún Umán border with Mexico, follow the CA-2 highway passing the Municipality of Pajapita (San Marcos) and Coatepeque (Quetzaltenango) until km 190.5.



Reglamento, normas de conducta del visitante



GOBIERNO de GUATEMALA
DR. ALFONSO GUARNATTE

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

VICEMINISTERIO PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL

DIRECCIÓN GENERAL PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL

DIRECCIÓN TÉCNICA IDAEH

PARQUE ARQUEOLÓGICO NACIONAL TAK'ALIK AB'AJ

REGLAMENTO ESPECIAL DE PROTECCIÓN Y CONSERVACIÓN PARA LOS SITIOS Y PARQUES ARQUEOLÓGICOS Y NATURALES DE GUATEMALA.

TAK'ALIK AB'AJ

PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL





No subir a las estructuras No rayar las esculturas No pararse ni sentarse sobre las esculturas

PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO NATURAL





Respetar la flora y la fauna No ingresar mascotas No cazar

NORMAS DE CONDUCTA (LO QUE NO SE PERMITE DENTRO DEL PARQUE)





No Armas No Bocinar No bebidas alcohólicas





No Fogatas No Música No Fumar

RECUERDE:





Hacer buen uso de estos servicios




Respetar las ceremonias Depositar la basura en su lugar

¡ IMPORTANTE !
SU ESTANCIA EN ESTE PARQUE ARQUEOLÓGICO Y NATURAL ES POR SU PROPIA CUENTA Y RIESGO

- Ley para la Protección del Patrimonio Cultural de la Nación, (Decreto 26-97).
- Acuerdo Ministerial 525-2002 y 42-2003
- Plan de Manejo Parque Arqueológico Nacional Tak'alik Ab'aj 2016-2020

Regulations, visitor conduct rules



GOBIERNO de GUATEMALA
DR. ALFONSO GUARNATTE

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

VICEMINISTERIO PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL

DIRECCIÓN GENERAL PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL

DIRECCIÓN TÉCNICA IDAEH

PARQUE ARQUEOLÓGICO NACIONAL TAK'ALIK AB'AJ

SPECIAL REGULATION FOR THE PROTECTION AND CONSERVATION OF THE ARCHAEOLOGICAL AND NATURAL SITES AND PARKS OF GUATEMALA.

TAK'ALIK AB'AJ

PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE





Do not climb to the structures Do not scratch the sculptures Do not stand or sit on the sculptures

PROTECTION OF NATURAL HERITAGE





Respect flora and fauna Do not enter pets Do not hunt

STANDARDS OF CONDUCT (WHAT IS NOT ALLOWED WITHIN THE PARK)





No firearms or weapons Do not hunk No alcoholic beverages





No bonfires No music No smoking

REMEMBER:





Make good use of these services




Respect ceremonies Put trash in its place

¡ IMPORTANT !
YOUR STAY IN THIS ARCHAEOLOGICAL AND NATURAL PARK IS AT YOUR OWN RISK

- Law for protection of National Cultural Heritage (Law Decree 26-97)
- Ministerial Decree 525-2002 and 42-2003
- Master Plan National Archaeological Park Tak'alik Ab'aj 2011-2015

Para que la visita turística sea segura y cumpla con los lineamientos del Parque Arqueológico Nacional para su conservación, se establecen las siguientes normas de conducta según Acuerdo Ministerial 1171-2012:

1. No botar basura en lugares no autorizados.
2. Se podrá escalar únicamente a las estructuras permitidas y/o habilitadas para ese fin.
3. No está permitido manchar ni dañar los monumentos y/o estructuras.
4. Únicamente se podrá utilizar los senderos habilitados para el visitante.
5. Todo visitante debe mostrar un comportamiento respetuoso dentro de las instalaciones.
6. Queda terminalmente prohibido la circulación de vehículos dentro de los Sitios Arqueológicos y Parques nacionales, a excepción de los casos especiales autorizados por la administración.
7. Queda prohibida toda práctica de actividades deportivas dentro de las áreas arqueológicas, salvo autorización de la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
8. Se prohíbe cualquier tipo de conducta en contra de la moral y las buenas costumbres. Las personas que causaren desorden público y comportamientos inmorales dentro de los Sitios arqueológicos y Parques Nacionales serán retiradas inmediatamente, sin perjuicio de las sanciones que determina la ley.
9. Se prohíbe el ingreso de bebidas alcohólicas y estupefacientes, así como el ingreso de personas que estén bajo efecto de los mismos.
10. Se prohíbe dar dádivas (obsequios, regalos) a los guarda recursos y a cualquier persona que labore en los Sitios Arqueológicos y Parques Nacionales.
11. Se prohíbe fumar dentro del área de los Sitios Arqueológicos y Parques Nacionales.
12. Queda prohibido el ingreso y uso de armas de fuego dentro de las instalaciones de los Sitios Arqueológicos y Parques Nacionales.
13. Se prohíbe cortar, dañar o extraer flora y fauna.
14. Se prohíbe la colocación de cualquier tipo de publicidad comercial o política dentro de las instalaciones de los Sitios Arqueológicos y Parques Nacionales.
15. Se prohíbe el ingreso de cualquier tipo de equipo de amplificación de sonido, salvo con la autorización de la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
16. Se prohíbe el ingreso de mascotas.
17. Queda prohibido hacer filmaciones, salvo con la autorización de la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
18. Queda prohibido tomar fotografías o efectuar filmaciones de las ceremonias ancestrales, salvo autorización del guía espiritual que realiza la ceremonia.
19. Las ventas de artesanías y comida se podrán realizar únicamente en áreas designadas por el ente administrador, con previa autorización de la Dirección General del patrimonio Cultural y Natural.
20. Se prohíbe la quema de artefactos pirotécnicos.
21. En caso fortuito de encontrar un hallazgo que constituya Patrimonio Cultural de la Nación, debe informar a la administración de los Sitios Arqueológicos y Parques Nacionales.
22. Queda prohibido la presencia de visitantes dentro de los Sitios Arqueológicos y Parques Nacionales, fuera del horario establecido, a excepción que se cuente con autorización de la Dirección General del patrimonio Cultural y Natural.

23. Queda prohibido el mal uso y/o desperdicio del agua en sanitarios, bebederos y fuentes de agua.
24. Los Sitios Arqueológicos y Parques Nacionales, que tengan un horario autorizado diferente al horario del presente Acuerdo Ministerial, continuarán aplicando el mismo.

In order for the tourist visit to be safe and comply with the guidelines of the National Archaeological Park for its conservation, the following rules of conduct are established according to Ministerial Agreement 1171-2012:

1. Do not dump garbage in unauthorized places.
2. You can only climb to the structures allowed and / or enabled for that purpose.
3. It is not allowed to stain or damage monuments and / or structures.
4. Only the trails enabled for the visitor may be used.
5. All visitors must show respectful behavior within the facilities.
6. The circulation of vehicles within the Archaeological Sites and National Parks is terminally prohibited, with the exception of special cases authorized by the administration.
7. Any practice of sports activities within archaeological areas is prohibited, unless authorized by the General Directorate of Cultural and Natural Heritage.
8. Any type of conduct contrary to morals and good manners is prohibited. People who cause public disorder and immoral behavior within the archaeological sites and National Parks will be removed immediately, without prejudice to the sanctions determined by law.
9. The entry of alcoholic beverages and narcotics is prohibited, as well as the entry of people who are under their influence.
10. It is prohibited to give gifts (gifts, gifts) to the guardians of resources and to any person who works in the Archaeological Sites and National Parks.
11. Smoking is prohibited within the area of the Archaeological Sites and National Parks.
12. The entry and use of firearms within the facilities of the Archaeological Sites and National Parks is prohibited.
13. Cutting, damaging or extracting flora and fauna is prohibited.
14. The placement of any type of commercial or political advertising within the facilities of the Archaeological Sites and National Parks is prohibited.
15. The entry of any type of sound amplification equipment is prohibited, except with the authorization of the General Directorate of Cultural and Natural Heritage.
16. Pets are prohibited.
17. Filming is prohibited, except with the authorization of the General Directorate of Cultural and Natural Heritage.

18. It is forbidden to take photographs or film the ancestral ceremonies, unless authorized by the spiritual guide who performs the ceremony.
19. Sales of handicrafts and food may only be made in areas designated by the managing body, with prior authorization from the General Directorate of Cultural and Natural heritage.
20. The burning of fireworks is prohibited.
21. In the event of fortuitous finding a finding that constitutes Cultural Heritage of the Nation, you must inform the administration of the Archaeological Sites and National Parks.
22. The presence of visitors inside the Archaeological Sites and National Parks, outside the established hours, is prohibited, except with the authorization of the General Directorate of Cultural and Natural heritage.
23. The misuse and / or waste of water in toilets, drinking fountains and water sources is prohibited.
24. Archaeological Sites and National Parks, which have an authorized schedule different from the schedule of this Ministerial Agreement, will continue to apply it.

REGLAMENTO PARA CEREMONIAS MAYAS

De conformidad con lo establecido en el Acuerdo Ministerial Número 981-2011, de fecha 23 de septiembre de 2011, los Guías Espirituales o Ajq'ijab, en lo individual o acompañados de un grupo de personas de ascendencia Maya que practiquen su espiritualidad, deberán cumplir con lo siguiente:

1. Las ceremonias ancestrales, deberán realizarse únicamente en las áreas destinadas para el efecto.
2. Todo Guía Espiritual deberá presentar el carnet vigente que lo acredite como tal para ingresar, así como un listado de sus acompañantes, para efectos de seguridad y control estadístico.
3. Todos los fuegos encendidos para el efecto, deberán apagarse por completo al término de la actividad.
4. Realizada una ceremonia ancestral, los asistentes deberán dejar limpio el lugar, recogiendo los residuos naturales y artificiales, excepto las cenizas y depositarlos en los lugares autorizados.
5. En caso de horario extraordinario deberá contarse con la autorización expresa de la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural, así como notificar con anticipación al encargado del sitio o parque arqueológico.
6. Si los lugares sagrados, están ubicados en propiedad privada, es responsabilidad del guía espiritual solicitar la autorización al propietario o administrador del mismo

REGULATIONS FOR MAYAN CEREMONIES

In accordance with the provisions of Ministerial Agreement Number 981-2011, dated September 23, 2011, the Spiritual Guides or Ajq'ijab, individually or accompanied by a group of people of Mayan descent who practice their spirituality, must comply with the following:

1. Ancestral ceremonies must be carried out only in the areas designated for this purpose.
2. All Spiritual Guides must present the valid card that accredits them as such to enter, as well as a list of their companions, for security and statistical control purposes.
3. All fires lit for this purpose must be completely extinguished at the end of the activity.
4. Once an ancestral ceremony has been carried out, the attendees must leave the place clean, collecting natural and artificial waste, except ashes, and deposit them in the authorized places.
5. In the event of extraordinary hours, you must have the express authorization of the General Directorate of Cultural and Natural Heritage, as well as notify the person in charge of the archaeological site or park in advance.
6. If the sacred places are located on private property, it is the responsibility of the spiritual guide to request authorization from the owner or administrator of the same.

RECOMENDACIONES PARA EL VISITANTE

1. Se recomienda al visitante:
2. Si su visita es en compañía de un guía de turista, deberá verificar que el mismo cuente con su carnet de autorización vigente extendido por el INGUAT.
3. Previo a ingresar, deberá anotarse en el libro destinado para el registro de visitantes ubicado en la garita de ingreso.
4. Subir únicamente a los edificios habilitados con infraestructura para el turismo.
5. Supervisar a sus menores de edad al ingresar al parque.
6. Conducirse únicamente por los senderos habilitados, no utilice rutas desconocidas.
7. Si su visita es por razones religiosas, infórmelo en el momento de su ingreso, para que pueda brindársele la información requerida para su ceremonia.
8. Se recomienda no comprar artesanías elaboradas con materia prima extraída del área protegida, ya que puede incurrir en desacato de ley.
9. Registre su experiencia al salir del Parque, para darle seguimiento a sus quejas, reclamos y sugerencias.
10. Utilice los recursos naturales con responsabilidad, cuidando la flora y fauna de la reserva natural del PANTA.

RECOMMENDATIONS FOR THE VISITOR

1. It is recommended to the visitor:
2. If your visit is in the company of a tourist guide, you must verify that he or she has a valid authorization card issued by INGUAT.
3. Before entering, it must be noted in the book for the registration of visitors located at the entry gate.

4. Climb only to buildings equipped with infrastructure for tourism.
5. Supervise their minors when entering the park.
6. Drive only on the designated trails, do not use unknown routes.
7. If your visit is for religious reasons, inform it at the time of entry, so that the information required for your ceremony can be provided.
8. It is recommended not to buy handicrafts made with raw material extracted from the protected area, since it may incur in disrespect of the law.
9. Record your experience when leaving the Park, to follow up on your complaints, claims and suggestions.
10. Use natural resources responsibly, taking care of the flora and fauna of the PANTA nature reserve.

Actividades

Recorrido por senderos interpretativos

- Recorrido corto 1 hora
- Recorrido largo 2 horas

Recorrido por el Refugio de Fauna Silvestre

Observación de flora

Observación de aves

Activities

Tour of interpretative trails

- Short trail 1 hour
- Long trail 2 hours

Tour of Wildlife Refuge

Flora sighting

Bird watching

Facilidades y servicios

1. Guías locales especializados
2. Estaciones interpretativas en el recorrido
3. Altares alternativos para celebrar ceremonias espirituales
4. Áreas de descanso
5. Parqueo
6. Servicios sanitarios
7. Servicio sanitario para personas en silla de ruedas
8. Cafetería
9. Venta de artesanías
10. Servicio de primeros auxilios
11. Exposición arqueológica
12. Biblioteca de consulta/Centro de documentación (previa autorización)
13. Estaciones ecológicas (clasificación de desechos sólidos)
14. Señalización de recorrido turístico y evacuación
15. Puntos de reunión en casos de emergencia
16. Oasis en el recorrido turístico

Facilities and services

1. Expert local tour guides

2. Interpretative panels along the trail
3. Alternative altars for spiritual Maya ceremonies
4. Rest areas
5. Parking
6. Restrooms
7. Restrooms for wheel chair
8. Cafeteria
9. Handicrafts and souvenirs
10. First aid service
11. Archaeological exposition
12. Library/Documentation center (prior authorization)
13. Ecological stations (trash sorting)
14. Tour signs
15. Meeting point for emergencies
16. Drinking water stations

Horario de atención al público

7:00 a 17:00 horas los 365 días del año.

Open to the public

7:00 to 17:00 hours, all year round.

Costo de ingreso

Nacionales: Q5.00 por persona.

Extranjeros: Q50.00 por persona.

Estudiantes de establecimientos públicos y visitantes nacionales menores de 10 años quedan exonerados del pago de ingreso.

Admission fee

National visitors: Q5.00 per person.

International visitors: Q50.00 per person.

Students from public schools and national visitors under the age of 10 are exempted from the admission fee.

Según Acuerdo Gubernativo Número 282-2007 de fecha 20/07/2007 y Acuerdo Gubernativo Número 7-2011 de fecha 12/01/2011.

According to Government Decree No. 282-2007 issued 07/20/2007 and Government Decree No. 7-2011 issued 01/12/2011

Municipio de El Asintal, Departamento de Retalhuleu
República de Guatemala
Centro América

Recomendaciones

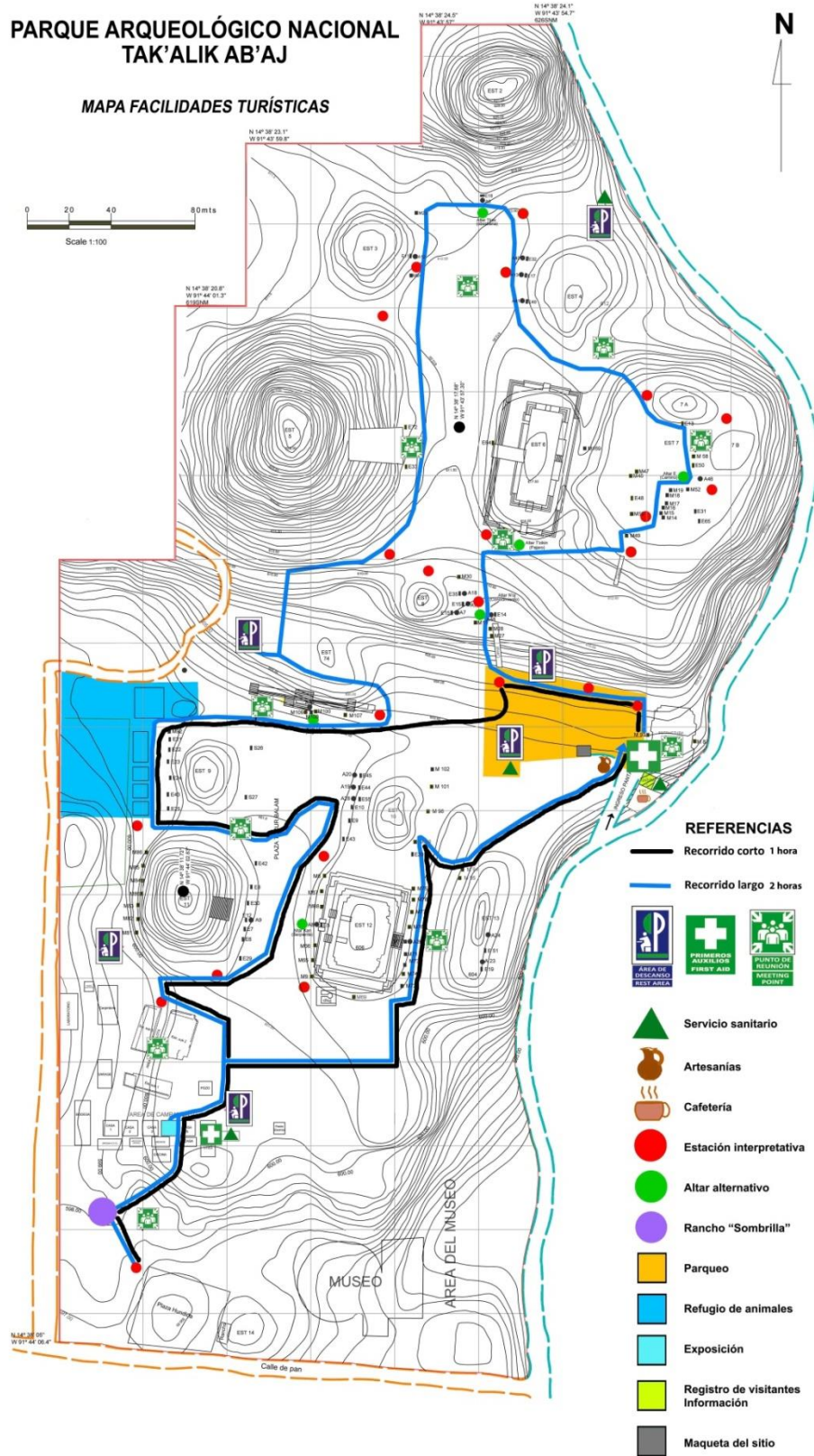
Vestir ropa adecuada para clima cálido y húmedo, calzado cómodo con suela antideslizante, abundante agua para beber, protector solar, repelente de insectos. Viajar en grupo.

Recommendations

Wear clothes suitable for hot and humid weather, comfortable shoes with non-slip soles, plentiful drinking water, sunscreen, insect repellent. Travel in a group.

PARQUE ARQUEOLÓGICO NACIONAL TAK'ALIK AB'AJ

MAPA FACILIDADES TURÍSTICAS



(TRADUCIR MAPA)

Servicios turísticos

Buses Guatemala-Retalhuleu-El Asintal

Transporte El Asintal-Tak'alik Ab'aj

- Taxis y mototaxis en el centro de El Asintal

Hoteles y restaurantes en El Asintal

- Hotel Don Ignacio, teléfono (502) 5590-8528, (502) 7756-8931, www.donignacio.com.
- Hotel Villa Juárez contiguo a la Municipalidad de El Asintal.
- Tak'alik Restaurant, calle principal en el corazón de El Asintal.
- Comedor Hunter, km 190 entrada a El Asintal, teléfono (502) 4772-5528
- Tz'i'ban Ab'j tu recreación ecológica, km 193.2 CA-2 Aldea Sibaná, El Asintal, Retalhuleu, teléfono (502) 7755-7228, (502) 3220-8494, (502) 5549-3092, tzibanabj@gmail.com, molina14@hotmail.com.
- Tak'alik Maya Lodge alojamiento y restaurante, km 201 Ruta Nacional CA-2 Occ, El Asintal, Retalhuleu, (502) 4055-9831, (502) 2334-7694, reservaciones@takalik.com, www.takalik.com.

Hoteles y restaurantes en Retalhuleu

Turistic services

Guatemala-Retalhuleu-El Asintal bus services

El Asintal-Tak'alik Ab'aj transportation

- Taxi and mototaxi services in central area of El Asintal

Hotels and restaurants in El Asintal

- Hotel Don Ignacio, telephone (502) 5590-8528, (502) 7756-8931, www.donignacio.com.
- Hotel Villa Juárez next to Municipality building of El Asintal.
- Tak'alik Restaurant, main Street in the heart of El Asintal.
- Restaurant Hunter, km 190 at the entrance to El Asintal, telephone (502) 4772-5528
- Tz'i'ban Ab'j your ecological recreation, km 193.2 CA-2 Sibaná Village, El Asintal, Retalhuleu, telephone (502) 7755-7228, (502) 3220-8494, (502) 5549-3092, tzibanabj@gmail.com, molina14@hotmail.com.
- Tak'alik Maya Lodge hotel and restaurant, km 201 National Route CA-2 Occ, El Asintal, Retalhuleu, (502) 4055-9831, (502) 2334-7694, reservaciones@takalik.com, www.takalik.com.